

The Agta Past, Present and Future

Prof.Dr. Andrea Migliano

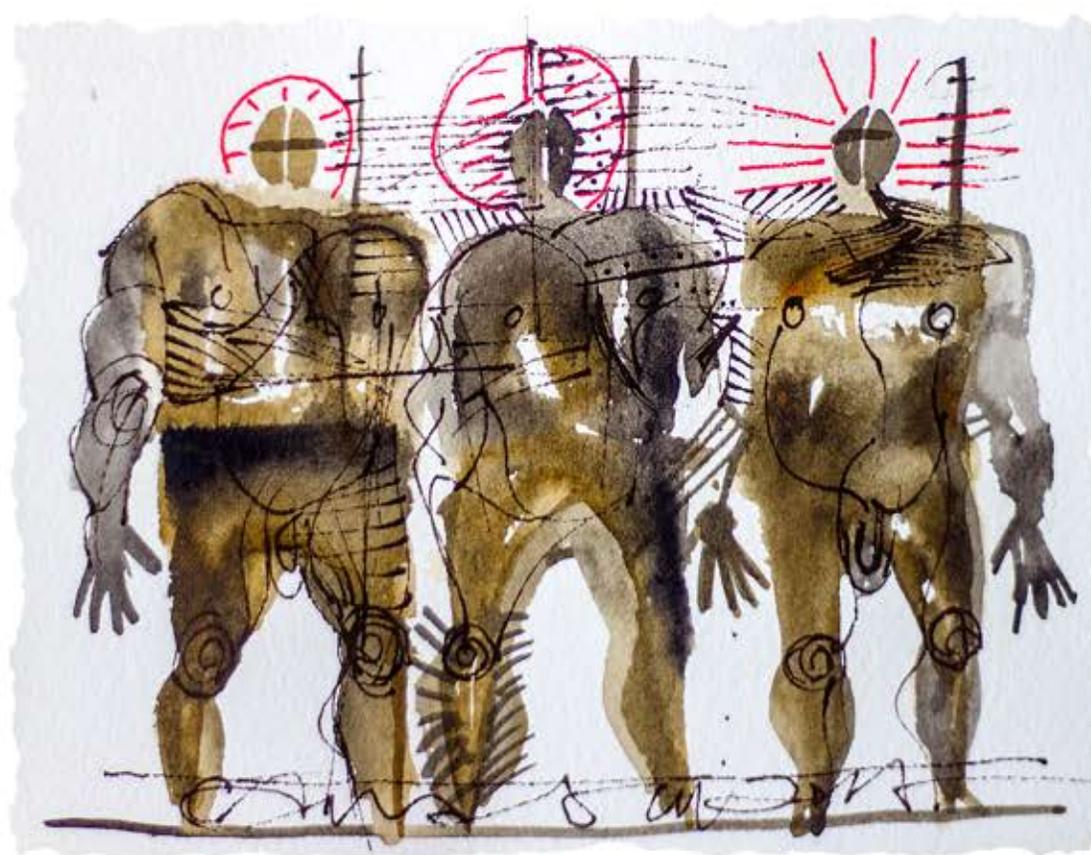
UZH - Department of Anthropology

For much of our evolutionary past, humans primarily lived as hunter-gatherers. Approximately ten thousand years ago, with the advent of agriculture, we began to cultivate and store food for extended periods. This shift fundamentally transformed how we organized our societies and altered our surrounding environments.

Während eines Großteils unserer evolutionären Vergangenheit lebten Menschen hauptsächlich als Jäger und Sammler. Vor ungefähr zehntausend Jahren kam die Landwirtschaft auf und wir begannen Nahrungsmittel anzubauen und über längere Zeiträume zu lagern. Dieser Wandel veränderte die Art, wie wir unsere Gesellschaften organisierten und unsere Umgebung umgestalteten.

Living as a hunter-gatherer requires a wide range of skills. It takes a lot of time for young people to learn all the skills needed to become independent adults. On average, it takes until about age thirty for someone to become good at hunting. This means that kids in hunter-gatherer societies take a long time to become self-sufficient. So, taking care of and teaching the children is something everyone in the community pitches in to do. That's why the saying "it takes a village to raise a child" makes a lot of sense for hunter-gatherer groups.

Als Jäger und Sammler zu leben erfordert ein breites Spektrum an Fähigkeiten. Junge Menschen brauchen viel Zeit, um alle Fähigkeiten zu erlernen, die benötigt werden, damit sie unabhängige Erwachsene werden können. Im Durchschnitt dauert es ungefähr bis zum dreißigsten Lebensjahr, bis jemand gut jagen kann. Das bedeutet, dass Kinder in Jäger- und Sammlergesellschaften sehr viel Zeit brauchen, bevor sie sich selbst versorgen können. Somit ist die Betreuung und Erziehung der Kinder etwas, bei dem jeder in der Gemeinschaft mit anpackt. Deshalb macht das Sprichwort "Es braucht ein Dorf, um ein Kind großzuziehen" für Jäger- und Sammlergruppen sehr viel Sinn.



Andrea Migliano is a Professor in Evolutionary Anthropology at the University of Zurich. Her work is on comparative behavior of hunter-gatherer populations. She uses comparative socioecol-

experimental psychology to understand how diversity in the hunter-gatherers foraging niche has shaped human specific adaptations such as complex sociality, cumulative culture and pro-sociality. All the scientific material of this book was result of her research groups, from UK and Switzerland.



UZH Website



Video Agta
Hunter-Gatherers



Humans are special in the animal world. We've managed to thrive in all kinds of places on Earth, and we've even gone into space. When we team up, we can do amazing things and make complex technologies. But, on our own, we're not very good at surviving tough situations. Imagine being all by yourself on a deserted island – it would be hard. Figuring out why this happens involves understanding our complex culture and what makes us work together.

Der Mensch ist etwas Außergewöhnliches in der Tierwelt. Wir haben es geschafft, in allen möglichen Gegenden auf der Erde Fuß zu fassen, und sind sogar bis ins Weltall vorgedrungen. Wenn wir zusammenarbeiten, können wir erstaunliche Dinge tun und komplexe Technologien entwickeln. Doch allein sind wir nicht besonders gut darin, schwierige Situationen zu überleben. Stellen Sie sich vor, Sie wären ganz allein auf einer einsamen Insel - das wäre hart. Um herauszufinden, warum das so ist, muss man unsere komplexe Kultur verstehen und wissen, warum wir zusammenarbeiten.

Our special human traits developed back when we were all hunter-gatherers. Hunting wasn't always a sure bet, so we had to work together. We shared food, resources, and knowledge to survive. This made getting along and working together an important part of our lives. Thus, investment in social connections, friendship and cooperation became a central part of human life.

Unsere besonderen menschlichen Eigenschaften haben sich entwickelt, als wir alle noch als Jäger und Sammler gelebt haben. Der Erfolg bei der Jagd war nicht immer garantiert, also mussten wir zusammenarbeiten. Um zu überleben, teilten wir Nahrung, Ressourcen und Wissen. Das machte die Zusammenarbeit und den Zusammenhalt zu einem wichtigen Teil unseres Lebens. Daher wurde es zu einem zentralen Bestandteil des menschlichen Lebens, in soziale Beziehungen, Freundschaft und Kooperation zu investieren.

Today, there are only a few remaining hunter-gatherer societies, perhaps just a dozen. Their traditional lifestyle is fading fast as they rapidly become part of a globalized world. While present-day hunter-gatherers may differ from those in the past, they provide us with the best glimpse into how our cooperative nature, and our reliance on each other, emerged as a key aspect of human psychology.

Heute gibt es nur noch wenige Jäger- und Sammler-Gemeinschaften, insgesamt vielleicht nur noch ein Dutzend. Ihr traditioneller Lebensstil schwindet schnell, weil sie sich rasch in eine globalisierte Welt eingliedern. Auch wenn sich die heutigen Jäger und Sammler von denen in der Vergangenheit unterscheiden, ermöglichen sie uns den besten Einblick, wie die Entstehung unserer kooperativen Art und unsere gegenseitige Abhängigkeit als wesentliche Aspekte der menschlichen Psychologie entstanden sind.





Since the dawn of *Homo sapiens*, our inherent inclination has been to form social bonds and exchange knowledge within expansive networks. As the world grows increasingly interconnected, hunter-gatherer communities find themselves woven into a broader global fabric. This shift brings both advantages and challenges to their way of life. There is no stopping the integration process; therefore, it is crucial to consider how hunter-gatherers fit into the global economy.

Seit den Anfängen des *Homo Sapiens* ist es unsere angeborene Neigung, soziale Bindungen zu knüpfen und Wissen innerhalb weitreichender Netzwerke auszutauschen. Da die Welt immer stärker miteinander vernetzt ist, finden sich Jäger- und Sammler-Gemeinschaften in einem breiteren globalen Gefüge wieder.

Herausforderungen für ihre Lebensweise mit sich. Der Integrationsprozess ist unaufhaltsam; daher ist es entscheidend zu berücksichtigen, wie sich Jäger und Sammler in die globale Wirtschaft eingliedern.

In economic terms, creating a book like this opens a door for the Agta to engage in the globalized world. But most importantly, this book helps to safeguard a glimpse into their cooperative lifestyles, strong sense of equality, and profound forest wisdom, which becomes crucial as the Agta integrate into the global economy, leaving aside their traditions. The benefits of preserving these traditional stories should extend beyond Agta descendants, broadening the Agta network of knowledge far beyond their immediate communities.



In wirtschaftlicher Hinsicht öffnet ein Buch wie dieses eine Tür für die Agta, um sich in die globalisierte Welt einzubringen. Vor allem aber trägt dieses Buch dazu bei, einen Einblick in ihre kooperativen Lebensweisen, ihren ausgeprägten Sinn für Gleichberechtigung und ihr reichhaltiges Wissen über die Wälder zu erhalten. Dies ist besonders wichtig, weil sich die Agta in die globale Wirtschaft integrieren und somit ihre Traditionen zurücklassen. Die Vorteile, welche das Bewahren dieser traditionellen Geschichten mit sich bringt, sollten nicht nur den Nachfahren der Agta zugutekommen, sondern vielmehr auch das Netzwerk des Agta-Wissens über ihre unmittelbaren Gemeinschaften hinaus erweitern.